

Questo manuale d'istruzione è fornito da trovaprezzi.it. Scopri tutte le offerte per Sigma Contemporary 10-18mm F2.8 DC DN

Obiettivi per Fotocamere

SIGMA 10-18mm F2.8 DC DN Contemporary

0 2 3

使用説明書

INSTRUCTIONS

BEDIENUNGSANLEITUNG

MODE D'EMPLOI

GEbruiksAanwijzing

ISTRUZIONI

ISTRUZIONI PER L'USO

BRUKSANVISNING

日本語

このたびは、シグマレンズをお買い求めいただき、誠にありがとうございます。
本説明書をご読覧の上、レンズの機能、操作、取り扱い上の注意点を正しく理解して、写真撮影をお楽しみください。
本説明書は、各カメラ用紙用となっており、また、ご使用のカメラの説明書もあわせてご覧ください。
お読みになったあとは、大切に保管してください。

安全上のご注意

警告 取り扱いを誤ると、使用者が重傷を負う可能性があります。

- レンズで人眼を見ないでください。失明や視力障害の原因となります。

注意 取り扱いを誤ると、使用者が障害を負うか、物の損害が発生する可能性があります。

- レンズ、またはレンズを付けたカメラをレンズキャップを付けないまま放置しないでください。太陽の光が瞳孔現象を起こし、火災の原因となる場合があります。
- マウント及びその周辺の部品は、複雑な形状をしており、また、手に取ったと怪我する恐れがあります。

各部の名称 (図1)

- ① フィルターねじ
- ③ フォーカスリング
- ⑤ レンズフード

- ② スムリング
- ④ マウント

ご注意

レンズ収差補正の ON/OFF を選択できるカメラをお使いのお客様は、カメラメニューから各種収差補正を ON (AUTO) に設定してご使用ください。

DC DN レンズについて

このレンズは、APS-C サイズの撮像素子を搭載したミラーレスカメラ向けに設計されています。フルサイズの撮像素子を搭載したミラーレスカメラにもご使用になれますが、撮像素子の記録範囲が APS-C サイズに限定された撮影となります。フルサイズのカメラに APS-C サイズ用レンズを装着した際のその他の制限につきましては、ご使用のカメラの説明書をご参照ください。

- レンズ補正機能を搭載していないカメラでは、歪曲収差が補正されません。

レンズの着脱方法

カメラへの着脱方法は、ご使用のカメラの説明書に従ってください。

- マウントには電気接点があり、キズや汚れがつくと誤作動や故障の原因となりますのでご注意ください。

ピント合わせ

オートフォーカスで撮影する場合は、カメラのフォーカスモードをオートフォーカスにセットします。マニュアルフォーカスで撮影する場合は、カメラのフォーカスモードをマニュアルにセットし、フォーカスリングを回してピントを合わせてください。

- フォーカスモードの切り替え方法は、ご使用のカメラの説明書に従ってください。

ズームング

ズームリングを回し、最適な構図になるように、焦点距離を変化させます。

レンズフード

レンズフードは、画質に悪影響を与える有害光線のカットに有効です。取り付けは、レンズの ㊦ マークとレンズフードの ㊦ マークを合わせ、レンズフードを押し込みます (図2)。取り外しは、レンズフードを矢印の方向に軽くひねられます (図3)。

- レンズ面には直接指で触らない時は、逆さに取り付けることができます。レンズの ㊦ マークとレンズフードの ㊦ マークを合わせ、レンズフードを押し込みます (図4)。取り外しは、レンズフードを矢印の方向に軽くひねられます (図5)。

保管、取扱上の注意

- 湿気はカビや腐の原因となります。長期間使用しない場合は、乾燥剤と一緒に密閉性の良い容器に入れて保管してください。ナフタリン等、防虫剤のある場所には保管しないでください。
- レンズ面には直接指で触らないでください。ゴミや汚れが付いたときには、クロスやガムテープで取り除いてください。指の跡などは、市販のレンズクリーナーやレンズクリーニングペーパーで軽く拭いてください。ペンシル、シナワー等の有機溶剤は絶対に使用しないでください。
- このレンズは防水構造ではありません。雨天や水辺での使用では、濡らさないように注意してください。水がレンズ内部に入り込むと、大きな故障の原因となり、修理不能になる場合があります。
- 急激な温度変化により、レンズ内部に水滴が生じることがあります。寒い屋外から暖かい室内に入るときなどは、ケースやビニール袋に入れ、周囲の温度になじませてからご使用ください。

品質保証とアフターサービスについて

保証の詳細とアフターサービスに関しては、別紙の《保証規定》をご参照ください。

主な仕様			
レンズ構成 (群-枚)	10 - 13	最大撮影距離 (W - T)	1:4 - 1:6.9
画角 APS-C (1.5x)	109.7° - 76.5°	フィルターサイズ	Ø 67 mm
最小絞り	F 22	最大径 x 長さ	Ø 72.2 x 62 mm
最短撮影距離 (W - T)	0.116 - 0.191 m	重量	260 g

- 大きさ重量は、L マウントのものです。
- このレンズは、鉛や汞を含まない、環境対策ガラスを使用しています。

製品のお問い合わせは…

シグマ カスタマーサポート フリーコール: **0120-9977-88**

(携帯電話をご利用の方は 044-989-7436 にご連絡ください)

〒215-8530 神奈川県川崎市麻生区栗木 2 丁目 4 番 16 号

サポート・インターネットページアドレス

sigma-global.com/jp/support/

サポート・メールアドレス: **info@sigma-photo.co.jp**

207230902

株式会社シグマ

本 社：〒215-0033 神奈川県川崎市麻生区栗木 2 丁目 8 番 15 号

インターネットホームページアドレス: **sigma-global.com/jp/**

SIGMA CORPORATION

2-8-15 Kurigi, Asao-ku, Kawasaki-shi, Kanagawa 215-0033 Japan

sigma-global.com/en

ENGLISH

Thank you very much for purchasing a Sigma Lens. In order to get the maximum performance and enjoyment out of your Sigma lens, please read this instruction booklet thoroughly before you start to use the lens.

▲ WARNING!! : SAFETY PRECAUTIONS

- Do not look directly at the sun, through the lens. Doing so can cause damage to the eye or loss of eyesight.
- Do not leave the lens in direct sunlight without the lens cap attached, whether the lens is attached to the camera or not. This will prevent the lens from concentrating the sun's rays, which may cause a fire.
- The shape of the mount and its surrounding parts are very complex. Please be careful when handling them so as not to cause injury.

DESCRIPTION OF THE PARTS (fig.1)

- ① Filter Attachment Thread
- ③ Focus Ring
- ⑤ Lens Hood
- ② Zoom Ring
- ④ Mount

CAUTION

On cameras where lens aberration correction is controlled with 'ON' or 'OFF' in the camera menu, please set all aberration correction functions to 'ON'(AUTO).

DC DN LENS

This lens is designed for mirrorless cameras equipped with an APS-C size image sensor. It can also be used on full-frame mirrorless cameras, but please note that the lens's image circle will not cover the entire sensor so the camera may need to be switched into crop mode. For more information on attaching an APS-C size lens to a full-frame mirrorless camera, please refer to the instruction manual of the camera you are using.

- In case the camera does not incorporate the lens compensation function, the lens cannot offer distortion compensation.

ATTACHING TO THE CAMERA BODY

Please refer to the camera's instruction manual for details on how to attach it to or detach it from the camera body.

- On the lens mount surface, there are electrical contacts. Please be careful with their handling as scratches or dirt on them could cause malfunctions or damage.

FOCUSING

For autofocus operation, set the camera to autofocus mode. If you wish to focus manually, set the camera to manual focus mode. You can adjust the focus by turning the focus ring.

- Please refer to the camera's instruction manual for details on changing the camera's focusing mode.

Zooming

Rotate the Rubber grip on the zoom ring to the desired position.

LENS HOOD

A push-on type lens hood is provided with the lens. This lens hood helps to prevent flare and ghosted images caused by bright illumination from outside the picture area. To attach the lens hood, align the ㊦ mark on the lens with the ㊦ mark on the lens hood and push the lens hood on (fig.2). To remove the lens hood, gently twist the lens hood in the direction of the arrow to release it (fig.3).

- When the lens hood is not in use, it can be attached upside down. Align the ㊦ mark on the lens with the ㊦ mark on the lens hood and push the lens hood on (fig.4). To remove the lens hood, gently twist the lens hood in the direction of the arrow to release it (fig.5).

BASIC CARE AND STORAGE

- Avoid any shocks or exposure to extreme high or low temperatures or to humidity.
- For extended storage, choose a cool and dry place, preferably with good ventilation. To avoid damage to the lens coating, keep away from mothballs or naphthalene balls.
- Do not use thinner, benzine or other organic cleaning agents to remove dirt or finger prints from the lens elements. Clean by using a soft, moistened lens cloth or lens tissue.
- This lens is not waterproof. When you use the lens in the rain or near water, keep it from getting wet. It is often impractical to repair the internal mechanism, lens elements and electric components damaged by water.
- Sudden temperature changes may cause condensation or fog to appear on the surface of the lens. When entering a warm room from the cold outdoors, it is advisable to keep the lens in the case until the temperature of the lens approaches room temperature.

TECHNICAL SPECIFICATIONS		
Lens construction		10 - 13
Angle of View (APS-C (1.5x))		109.7° - 76.5°
Minimum Aperture		F 22
Minimum Focusing Distance (W - T)		0.116 - 0.191 m (0.381 - 0.627 ft)
Maximum Magnification Ratio (W - T)		1:4 - 1:6.9
Filter Size		Ø 67 mm
Dimensions		Ø 72.2 x 62 mm (Maximum Diameter x Length)
Närlinsegrenze (W - T)		0.116 - 0.191 m
最大径 x 長さ		72.2 x 62 mm (9.2 x 2.4 in.)
重量		260 g (9.2 oz)

- The figures are for L-mount.
- The glass materials used in the lens do not contain environmentally hazardous lead and arsenic.

DEUTSCH

Wir danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie uns mit dem Kauf dieses SIGMA Produktes erwiesen haben. Bitte lesen Sie sich diese Anleitung vor der ersten Benutzung des Gerätes aufmerksam durch.

▲ ACHTUNG!! : VORSICHTSMASSNAHMEN

- Schauen Sie nie direkt durch das Objektiv in die Sonne, da dies zu Verletzungen am Auge oder gar zum Verlust des Sehvermögens führen kann.
- Unabhängig davon, ob das Objektiv an der Kamera angebracht ist oder nicht, setzen Sie es bitte keinesfalls ohne Frontdeckel der direkten Sonneneinstrahlung aus. Dies gilt, um einen Brand zu vermeiden, der durch das Objektiv einfallende und gebündelte Strahlen ausgelöst werden könnte.
- Die Form des Anschlusses und seiner anliegenden Teile sind recht komplex. Bitte seien Sie vorsichtig bei der Handhabung, um Verletzungen zu vermeiden.

BESCHREIBUNG DER TEILE (Abb.1)

- ① Filtergewinde
- ③ Fokussring
- ⑤ Gegenlichtblende
- ② Zoomring
- ④ Baionnette

ACHTUNG

An Kameras, bei denen die Objektiv - Aberrationskorrektur im Kameramenu mit „ON“ oder „OFF“ gesteuert wird, stellen Sie bitte alle Aberrationskorrektur - funktionen auf „ON“(AUTO).

DC DN OBJEKTIV

Dieses Objektiv wurde für spiegellose Kameras entwickelt, die mit einem Bildsensor der Größe APS-C ausgestattet sind. Es kann zwar auch an spiegellosen Vollformatkameras verwendet werden. Beachten Sie dann aber bitte, dass der Bildkreis des Objektivs nicht den gesamten Sensor ausleuchten kann, sodass die Kamera in den Crop-Modus geschaltet werden muss. Weitere Informationen zum Anbringen eines Objektivs für APS-C an einer Vollformatkamera finden Sie in der Bedienungsanleitung der von Ihnen verwendeten Kamera.

- Im Fall, dass die Kamera keine Objektivkorrekturfunktion besitzt, wird keine Verzeichnungskorrektur für das Objektiv angewandt.

ANSETZEN AN DAS KAMERA GEHÄUSE

Einzelheiten zum Ansetzen an das Kameragehäuse und auch zum Abnehmen vom Kameragehäuse finden Sie in der Bedienungsanleitung der Kamera.

- Am Objektivanschluss befinden sich elektrische Kontakte. Behandeln Sie diese bitte vorsichtig und halten Sie sie sauber, da Kratzer oder Schmutz zu Fehlfunktionen oder Schäden führen können.

EINSTELLUNG VON SCHARFE

Für den Autofokusbetrieb stellen Sie die Kamera auf den Autofokusmodus. Möchten Sie manuell fokussieren, stellen Sie die Kamera auf den manuellen Fokusmodus. Die Scharfeinstellung erfolgt nun durch Drehen am Fokussring.

- Hinweise zum Wechsel der Fokussierbetriebssart der Kamera entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung der Kamera.

BRENNWEITENEINSTELLUNG

Durch Drehen des Zoomrings wird die Brennweite eingestellt.

GEGENLICHTBLLENDE

Eine aufsteckbare Gegenlichtblende gehört zum Lieferumfang des Objektivs. Die Gegenlichtblende hilft, Streulicht und Geisterbilder zu reduzieren, die durch starke Lichtquellen außerhalb des Bildbereichs verursacht werden können. Um die Gegenlichtblende anzubringen, richten Sie die ㊦ -Markierung auf der Gegenlichtblende an der ㊦ -Markierung auf dem Objektiv aus und stecken die Gegenlichtblende mit leichtem Druck auf (Abb.2). Um die Gegenlichtblende abzunehmen, drehen Sie die Gegenlichtblende vorsichtig in Pfeilrichtung, um sie zu lösen (Abb.3).

- Während des Nichtgebrauchs kann die Gegenlichtblende in übergestülpter Form aufgesetzt werden. Richten Sie dafür die ㊦ -Markierung auf der Gegenlichtblende an der ㊦ -Markierung auf dem Objektiv aus und stecken die Gegenlichtblende mit leichtem Druck auf (Abb.4). Um die Gegenlichtblende abzunehmen, drehen Sie die Gegenlichtblende vorsichtig in Pfeilrichtung, um sie zu lösen (Abb.5).

PFLEGE UND AUFBEWAHRUNG

- Setzen Sie das Objektiv nicht harten Stößen, extrem hohen bzw. niedrigen Temperaturen oder hoher Luftfeuchtigkeit aus.
- Wählen Sie für längere Lagerung einen kühlen, trockenen und möglichst gut belüfteten Ort. Vermeiden Sie die Lagerung in der Nähe von Chemikalien, deren Dämpfe die Vergütung angreifen könnten.
- Verwenden Sie zur Entfernung von Schmutz oder Fingerabdrücken auf Glasflächen keinesfalls Verdünnern, Benzin oder andere organische Reinigungsmittel, sondern ein sauberes, feuchtes Optik-Reinigungstuch oder Optik-Reinigungspapier.
- Das Objektiv ist nicht wasserschützt. Sorgen Sie deshalb bei Aufnahmen im Regen oder in der Nähe von Wasser für ausreichenden Schutz. Die Reparatur eines Objektivs mit Wasserschaden ist häufig nicht möglich!
- Temperaturstöße können zum Beschlagen des Objektivs und seiner Glasflächen führen. Beim Wechsel aus der Kälte in ein geheiztes Zimmer empfiehlt es sich, das Objektiv solange im Köcher oder der Fototasche zu belassen, bis es die Zimmer- temperatur angenommen hat.

TECHNISCHE DATEN

Glieder - Linsen	10 - 13	Größter	
Diagonaler Bildwinkel	109.7° - 76.5°	Abbildungsmaßstab (W - T)	1:4 - 1:6.9
Minimumale Einstellweite (APS-C (1.5x))	F 22	Filterdurchmesser	Ø 67 mm
Distance minimale de mise au point (L - T)	0.116 - 0.191 m	Größe (Maximaler Durchmesser x Länge)	Ø 72.2 x 62 mm
Rapport de reproduction (L - T)	1:4 - 1:6.9	Närlinsegrenze (W - T)	0.116 - 0.191 m
Diamètre de filtre	Ø 67 mm	Gewicht	260 g
Dimension: diamètre x longueur	Ø 72.2 x 62 mm		
Poids	260g		

- Abmessungen und Gewicht beziehen sich auf das Objektiv mit L-Mount.
- Das Glas, das für das Objektiv verwendet wird, enthält kein umweltschädliches Blei und Arsen.

Français

Nous vous remercions d'avoir choisi un objectif SIGMA. Pour en tirer le meilleur profit et le plus grand plaisir, nous vous conseillons de lire attentivement le mode d'emploi avant toute utilisation.

▲ AVERTISSEMENT ! : PRECAUTIONS D'UTILISATION

- Ne regardez jamais le soleil à travers l'objectif. Ceci pourrait entraîner une cécité définitive.
- Ne pointez pas l'objectif seul ou monté sur le boîtier vers le soleil sans son bouchon de protection avant. La concentration des rayons du soleil pourrait provoquer un incendie.
- La structure de la monture et les pièces qui la composent sont très complexes. Veuillez être prudent lorsque vous les manipulez afin de ne pas vous blesser.

DESCRIPTION DES ELEMENTS (fig.1)

- ① Filetage pour filtre
- ③ Bague des distances
- ⑤ Pare-Soleil
- ② Bague de zoom
- ④ Baionnette

AVERTISSEMENT

Sur les appareils photo où la compensation optique de l'objectif est contrôlée par 'ON' ou 'OFF' dans le menu de l'appareil, veuillez régler toutes les fonctions de compensation sur 'ON' (AUTO).

OBJECTIF DC DN

Cet objectif est conçu pour les appareils hybrides équipés d'un capteur d'image de taille APS-C. Il peut également être utilisé sur les appareils hybrides Plain Format, toutefois veuillez prendre note que le cercle d'image de l'objectif ne couvrira pas la totalité du capteur et qu'il faudra probablement passer l'appareil photo en mode de recadrage. Pour plus d'informations sur le montage d'un objectif pour format APS-C sur un appareil hybride Plain Format, veuillez vous reporter au manuel d'utilisation de l'appareil photo que vous utilisez.

- Dans le cas où l'appareil ne possède pas la fonction de correction de l'objectif, l'objectif ne peut pas assurer la correction de distorsion.

FIXATION SUR L'APPAREIL

Veuillez consulter le mode d'emploi de l'appareil pour plus d'informations sur la façon d'attacher ou de retirer l'objectif de l'appareil photo.

- La monture de l'objectif est pourvue de contacts électriques. Veuillez manipuler l'objectif avec toutes les précautions nécessaires, des rayures ou poussières sur les contacts électriques pouvant provoquer des dommages ou dysfonctionnements.

MISE AU POINT

Pour une mise au point automatique, mettez le boîtier en mode AF. Pour une mise au point manuelle, placez le boîtier en mode MF et ajustez le point en tournant la bague de mise au point.

- Veuillez vous référer au mode d'emploi du boîtier pour changer le mode de mise au point de l'appareil.

Zooming

Tournez la bague de zoom sur la position voulue.

PARÉ-SOLEIL

Un pare-soleil clipable à embôiter est fourni avec l'objectif. Ce pare-soleil permet d'éviter le flare et les lumières incidentes causées par un éclairage intense provenant de l'extérieur de la zone de l'image. Pour fixer le pare-soleil, alignez le repère ㊦ de l'objectif avec le repère ㊦ du pare-soleil et poussez le pare-soleil (fig.2). Pour retirer le pare-soleil, tournez doucement le pare-soleil dans le sens de la flèche pour le dégager (fig.3).

- Lorsque le pare-soleil n'est pas utilisé, il peut être fixé à l'envers. Alignez le repère ㊦ de l'objectif avec le repère ㊦ du pare-soleil et poussez le pare-soleil (fig.4). Pour retirer le pare-soleil, tournez-le doucement dans le sens de la flèche pour le dégager (fig.5).

PRECAUTIONS ELEMENTAIRES ET RANGEMENT

- Ne pas exposer l'objectif aux chocs, ni à des températures extrêmes, ou à l'humidité.
- Si l'objectif n'est pas utilisé pendant longtemps, choisir un endroit frais, sec et bien ventilé. Ne pas placer l'objectif près de la naphthaline ou des produits anti-mites afin de ne pas détériorer le revêtement multicouche des lentilles.
- Ne pas utiliser de dissolvant, d'essence ou autre matière organique pour le nettoyage de saletés ou d'empreintes de doigts sur les éléments optiques.
- Cet objectif n'est pas étanche. Si vous l'utilisez par temps de pluie ou près de l'eau, veuillez à ne pas le mouiller. Les réparations du mécanisme interne, des éléments optiques et/ou des éléments électroniques ne sont pas toujours possibles en cas de dommages.
- Des écarts soudains de température peuvent causer de la condensation ou de la buée peut apparaître sur la lentille frontale. Lorsque vous pénétrez dans un local chauffé en venant d'un extérieur froid, il est recommandé de placer l'objectif dans un étui jusqu'à ce que sa température avoisine celle du local.

CARACTERISTIQUES

Construction de l'objectif	10 - 13
Angle de champ (APS-C (1.5x))	109.7° - 76.5°
Angle of view (APS-C (1.5x))	109.7° - 76.5°
Apertura mínima	F 22
Distance minimale de mise au point (L - T)	0.116 - 0.191 m
Rapport de reproduction (L - T)	1:4 - 1:6.9
Diamètre de filtre	Ø 67 mm
Dimension: diamètre x longueur	Ø 72.2 x 62 mm
Poids	260g

- Dimensions et poids indiqués pour la monture L.
- Les verres utilisés dans cet objectif ne contiennent aucune matière nuisibles à l'environnement telles que le plomb et l'arsenic.

NEDERLANDS

Wij stellen het op prijs dat u een Sigma objectief heeft aangeschaft. Teneinde maximaal profijt en plezier van uw Sigma objectief te hebben, adviseren wij u deze gebruiksaanwijzing geheel door te lezen alvorens u het objectief gaat gebruiken.

▲ WAARSCHUWING!! : VEILIGHEIDS VOORZORGSMAATREGELEN

- Kijk niet door het objectief direct in de zon. Dit kan oogbeschadiging veroorzaken of gezichtsverlies.
- Laat het objectief nooit zonder lensdop achter in de zon, of het nu wel of niet is bevestigd op de camera. Hierdoor voorkomt u dat zonstralen zich in het objectief kunnen bundelen waardoor brand zou kunnen ontstaan.
- De vorm van de vitting en haar omliggende delen, zijn zeer complex. Wees bij gebruik voorzichtig om eventueel letsel te voorkomen.

BESCHRIJVING VAN DE ONDERDELEN (fig.1)

- ① Filterschroefdraad
- ③ Scherpstelring
- ⑤ Zonnekap
- ② Zoomring
- ④ Vetting

VOORZICHTIGHEID

Zet de lenscompensaties op 'Automatisch' zodra deze via het cameramenu worden geregeid.

DC DN LENS

Dit objectief is ontwikkeld voor systeemcamera's met een APS-C sensor. Bij gebruik in combinatie met een systeemcamera met fullframe sensor, zal de beeldcirkel van het objectief niet het volledige vlak van de sensor bedekken. Mogelijk dient de camera in crop mode te worden gezet. Voor meer informatie over het gebruik van APS-C objectieven in combinatie met een fullframe systeemcamera, verwijzen wij naar de instructiehandleiding van de camera.

- In het geval de camera niet beschikt over een lenscompensatie functie kan het objectief geen lenscompensatie bieden.

BEVESTIGING OP DE CAMERABODY

Raadpleeg de instructiehandleiding van uw camerabody voor meer informatie betreffende het bevestigen en verwijderen van het objectief.

- Er bevinden zich diverse elektronische contacten op de vitting van het objectief, spring hier zorgvuldig mee om. Krassen of vuil kunnen storingen of beschadigingen veroorzaken.

SCHERPSTELLEN

Voor autofocus zet de camera in de autofocus stand. Indien u handmatig wilt scherpeelden zet den de camera in de handmatige scherpestelstand. U kunt de scherpstelling aanpassen door aan de focusing te draaien.

- Raadpleeg a.u.b. de gebruiksaanwijzing van uw camera om bovengenoemde instellingen op uw camera te wijzigen.

Zoomen

Verdraai de zoomring naar de gewenste positie.

ZONNEKAP

SIGMA

207230902

10-18mm F2.8 DC DN

Contemporary

0 2 3

BRUGSANVISNING
RYKOVODSTVO PO EKSPLOATACII
MANUAL DE INSTRUÇÕES
التعليمات
사용자 설명서

DANSK

Tak fordi De har købt et Sigma objektiv. For at få den maksimale ydeevne og glæde af Deres Sigma objektiv, anbefaler vi, at De læser denne brugsvejledning grundigt inden objektivet bruges.

⚠ ADVARSEL!! : SIKKERHEDS FORANSTALTNING

- Kig aldrig direkte mod solen, gennem objektivet. Gør man det er der stor fare for øjenskader, der kan føre til, at man mister synet.
- Uanset om objektivet er monteret på kameraet eller ikke, bør det aldrig efterlades i sollys uden at objektivet dækset er monteret. Hvis dækslet ikke er monteret, kan lyset fra solstråler der passerer objektivet, samles på samme måde som i et brændglas og derved forårsage brænde.
- Ørmen af bajonetfating og de omkringliggende dele er meget komplekse. Vær forsigtig, når du håndterer dem, så du ikke kommer til skade.

BESKRIVELSE AF DELENE (Fig.1)

- ① Filterindskravingsvejeind ③ Fokusering ⑤ Modlysblænde
- ② Zoomring ④ Bajonetfating

FORSIGTHED

På kameraer, hvor objektivets aberrationskorrektio­n styres med 'ON' eller 'OFF', kamera­erne­n, skal du indstille alle aberrations­kor­rek­ti­ons­fun­k­ti­o­ner til 'ON' (AUTO).

DC DN OBJEKTIV

Dette objektiv er designet til spejlløse kameraer udstyret med en APS-C-billedsensor. Det kan også bruges på spejlfri kameraer i fuldskærm, men vær opmærksom på, at linsens billedcirkel ikke dækker hele sensoren, så kameraet skal muligvis skiftes til beskæringstilstand. For mere information om fastgørelse af et APS-C objektiv til et spejlfrit kamera i fuldformat henvises til brugsanvisningen til det kamera, du bruger.

- Hvis kameraet ikke har indbygget mulighed for objektiv kompensati­on, så er denne funktion ikke tilgængelig med objektivet.

MONTERING PÅ KAMERA/HUSET

Referer venligst til kameraets instruktionsmanual for information om hvordan objektivet på – og afmonteres kamerhuset.

- På overfladen af objektivfatingen, sidder der nogle elektriske kontakter. Vær ekstra forsigtig med håndteringen, da ridser eller smuds på disse kan forårsage fejlfunktion eller skade.

FOKUSERING

- For at arbejde med autofokus, indstil kameraet til autofokus. Hvis du ønsker at fokusere manuelt, indstil kameraet til manuel fokus. Du kan justere fokuseringen ved at dreje fokuseringen.
- Se venligst i kameraets brugsanvisning hvordan kameraets fokus­ing vælges.

Zooming

Vrid zoomringen för att ställa in önskad brännvidd.

MODLYSBLÆNDE

En modlysblænde i tyden push - on leveres med objektivet. Modlysblænden modvirker generende refleksr, "spøgelsesbilleder", og andre uønskede forstyrrelser ved optagelser i modlys. For at fastgøre modlysblænden skal du justere ► mærket på objektivet med ►mærket på modlysblænden og skubbe modlysblænden på (fig.2). For at fjerne modlysblænden skal du forsigtigt dreje modlysblænden i pilens retning for at frigøre den (fig.3).

- Når modlysblænden ikke er i brug, kan den sættes på hovedet. Juster ►mærket på objektivet med ►mærket på modlysblænden, og skub modlysblænden på (fig.4). For at fjerne modlysblænden skal du forsigtigt dreje modlysblænden i pilens retning for at frigøre den (fig.5).

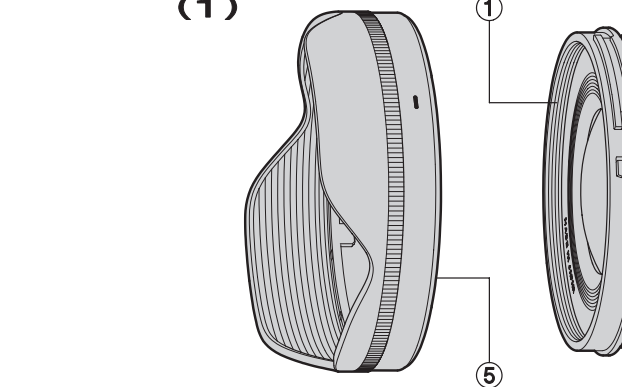
GRUNDLÆGENDE VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARENING

- Undgå hårdt stød, samt at udsætte objektivet for meget høje eller lave temperaturer.
- Hvis De skal opbevare objektivet uden at bruge det i længere tid, vælg de et køligt og tørt sted. For at undgå at odelægge antirefleksbehandling på linseoverfladerne, bør det holdes borte fra mælkugler og anden kemisk påvirkning.
- Benyt ALDRIG fortykder, benzín eller andre organiske opløsningsmidler, til at fjerne fingertryk eller snavs fra linseoverfladen. Rengør kun ved at bruge en blød objektivklud eller linsepapir.
- Dette objektiv er ikke vandtæt. Ved brug i regnvejr, ved vandet og lignende, sørg da for at holde det tørt. Det vil ofte være umuligt at reparere linelelementer og elektroniske komponenter der har været i forbindelse med vand.
- Pludselige temperaturudsving kan forårsage, at kondens eller dug vil opstå på objektivets overflade. Når det er koldt udenørs, og man træder ind i et varmt rum anbefales det at beholde objektivet i tasken, indtil objektivets og rummets temperatur nærmer sig hinanden.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Antal linseelementer	10 - 13
Synsvinkel (APS-C (1.5x))	109.7° - 76.5°
Mindeste blændeåbning	F 22
Nærgrense (V - T)	0.116 - 0.191 m
Maximal forstørrelsesgrad (V - T)	1:4 - 1:6.9
Filtergevind	Ø 67 mm
Dimensioner (maksimal diameter x længde)	Ø 72.2 x 62 mm
Vægt	260g

- Dimensioner og vægt indbefatter L-Mount.
- Glas­set anvendt i dette objektiv indeholder ikke miljøskadelig bly og arsen.



简体中文

非常感谢您选用适马镜头。为了充分发挥适马镜头的优质性能，让您尽享摄影的乐趣，使用前请先仔细阅读此使用说明书。阅读完毕后，请妥善保管说明书，以备日后参考。此使用说明书为各品牌相机通用版本，与特定品牌相机有关的功能说明，请同时参阅该相机的使用说明书。

警告!! 安全防护措施

- 请勿通过镜头直视太阳或强光。否则，眼睛将受伤害，或有视力。
- 镜头不管连接在機身上或分開置放，在陽光下必須蓋上鏡頭蓋，此乃防範鏡頭轉變為聚光鏡功能，使陽光聚焦而產生火警危險。
- 单独放置镜头或镜头与相机组合放置时，请盖上镜头前盖。否则存在聚光，导致火灾的可能性。
- 卡口的形状及其周围的部分非常复杂。请小心处理，避免造成伤害。

部件说明(图 1)

- ① 滤镜螺纹 ② 变焦环 ③ 对焦环 ④ 卡口 ⑤ 遮光罩

注意

在相机菜单中使用“开”或“关”控制镜头像差校正的相机上，请将所有像差校正功能设置为“开”(自动)。

DC DN 镜头

此类型镜头是为装有 APS-C 尺寸图像传感器的无反相机设计的。它也可以配合全幅无反相机使用，但该镜头成像圈不能完全覆盖传感器，因此使用时请在机身侧切换裁切模式。更多关于 APS-C 镜头用于全幅无反相机的具体信息，请参见您相机的使用说明书。

- 为搭载镜头补正功能的相机，无法对镜头进行补正。

安装镜头

镜头的装卸方法，请参考您所使用相机的使用说明书。

- 卡口 (图 1 中的④) 有电子触点。如果划伤或污垢，请小心，否则可能会导致故障或故障。

对焦

自动对焦拍摄时，请将相机的模式设置为自动对焦模式。如需手动对焦拍摄，可将相机模式设置为手动对焦，并转动颈托对焦环即可。

- 相机机身的对焦模式的更改和设定，请参照相机使用说明书。

变焦

转动变焦环，可以选择最适合的焦点距离进行构图。

遮光罩

该镜头配有按入式遮光罩。这款遮光罩有助于防止由于成像区域外的明亮照明而造成的耀斑和鬼影。安装遮光罩时，请将镜头上的**▲**标记与遮光罩上的**▲**标记对齐，然后将遮光罩按入即可(图 2)。取下遮光罩时，请沿着箭头方向轻轻扭转载光罩并取下(图 3)。

- 当遮光罩不使用时，可以倒置安装。请将镜头上的**▲**标记与遮光罩上的**▼**标记对齐，然后将遮光罩按入即可(图 4)。取下遮光罩，请沿着箭头方向轻轻扭转载光罩并取下(图 5)。

保存、使用中的注意事项

- 由于潮湿的关系可能导致发霉或生锈。长期不用的时候，请与干燥剂一起放置在密封性好的容器内保管。请勿放置在有樟脑丸、防虫剂等地方。

- 请勿直接触摸镜片表面。灰尘或污垢可以用吹灰球或镜头刷轻轻除去。指纹等，可以使用市面上销售的镜头清洁剂和擦镜纸轻轻擦拭。汽油、稀溶液(香露水)等有机溶剂切勿使用。
- 该镜头非防水结构。雨天或近水源的地方使用时，请勿弄湿。若镜头内部进水，存在引起较大故障，导致无法维修的可能性。
- 环境温度突变时，镜头内部可能产生水蒸汽结露现象。从寒冷室外进入温暖屋内时，请放置在镜头包或其他密封塑料袋中，直至镜头温度与环境温度相近时再取出。

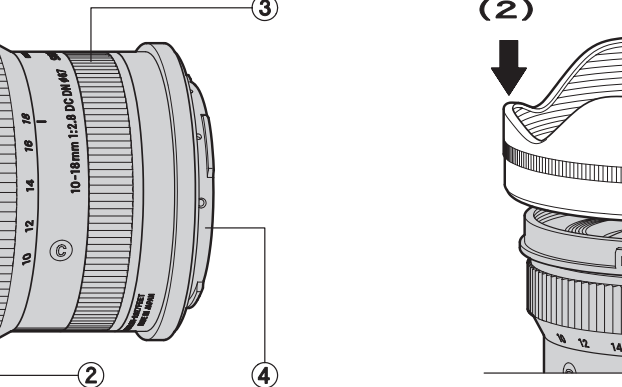
规格				
镜头结构	10 - 13	最大放大倍率 (广角端-长焦端)	1:4 - 1:6.9	
视角	109.7° - 76.5°	滤镜口径	Ø 67 mm	
最近对焦距离 (APS-C (1.5x))	F 22	尺寸 (最大直径 x 长度)	Ø 72.2 x 62 mm	
最近对焦距离 (广角端-长焦端)	0.116 - 0.191 m	重量	260g	

- 尺寸和重量包含 L 卡口。
- 镜头所使用之玻璃材料，绝无害环境之铅及砷等物。

制造商: 株式会社Sigma / SIGMA CORPORATION

日本神奈川县川崎市麻生区栗木 2-8-15 号

进口商: 适马贸易 (上海) 有限公司
上海市浦东新区东陆路 5 号 1 号楼 3 楼 1301-1302 单元
售后服务:400-852-8080 代表:021-6233-1086
FAX:021-6233-1167
2023 年 9 月印刷



繁體中文

多謝您選用適馬鏡頭。為了充分發揮適馬鏡頭的優質性能，讓您盡享攝影之樂，使用前請先仔細閱讀本使用說明書。

⚠ 警告!!：安全防範措施

- 不可用鏡頭直接觀看太陽，否則，眼睛將受傷害，或有損視力。
- 鏡頭不管連接在機身上或分開置放，在陽光下必須蓋上鏡頭蓋，此乃防範鏡頭轉變為聚光鏡功能，使陽光聚焦而產生火警危險。
- 單獨放置鏡頭或鏡頭與相機組合放置時，請蓋上鏡頭前蓋。否則存在聚光，導致火災的可能性。
- 卡口的形狀及其周圍的部分非常複雜的，請小心操作，以免受傷。

部件說明 (圖 1)

- ① 濾鏡螺絲紋 ② 變焦環 ③ 對焦環 ④ 接環 ⑤ 遮光罩

注意

所有相機內的鏡頭像差修正均以相機選單中使用“開啟”或“關閉”來控制，請將所有像差修正功能設定為“開啟”(自動)。

DC DN 鏡頭

這鏡頭專為設置 APS-C 格式影像感測體的無反相機而設，同時可用於全畫幅無反相機，但需注意鏡頭的成像圈並不能覆蓋整個感測體，因此相機需切換為裁切模式。有關更多關於 APS-C 鏡頭用於全幅無反相機的更多資訊，請參閱所用相機的說明書。

- 萬一相機不能結合鏡頭補償功能，則鏡頭不能提供失真補償。

安裝鏡頭

有關如何安裝到相機或從相機上拆下的詳細資料，請參閱相機使用說明書。

- 請小心處理鏡頭接環表面上的電子觸點，划痕或污垢可能會造成故障或損壞。

對焦

將相機設定為自動對焦模式便可操作自動對焦功能。若閣下欲手動對焦，將相機設定為手動對焦模式，便可轉動對焦環調整焦距。

- 相機對焦模式的更改及設定詳情，請參閱相機操作手冊。

變焦

轉動變焦環，可以將其上之倒置安裝、

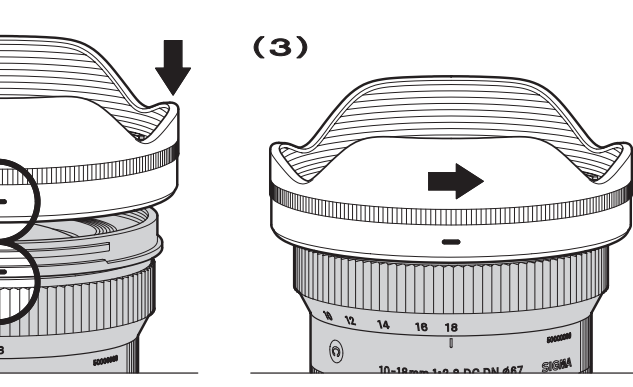
- 當遮光罩不使用时，可以倒置安装。請將鏡頭上的**▲**標記和鏡頭遮光罩上的**▲**標記對齊，然後把鏡頭遮光罩推入 (圖2)。取下鏡頭遮光罩，請沿箭頭方向輕輕轉動鏡頭遮光罩以將其鬆開 (圖3)。
- 不需要使用鏡頭遮光罩時，可以將其上之倒置安裝、請對準鏡頭上的**▲**標記和鏡頭遮光罩上的**▼**標記，然後把鏡頭遮光罩推入 (圖4)。取下鏡頭遮光罩，請沿箭頭方向輕輕轉動鏡頭遮光罩以將其鬆開 (圖5)。

- 請勿直接接觸鏡片表面。灰塵或污垢可以用吹灰球或鏡頭刷輕輕除去。指紋等，可以使用市面上銷售的鏡頭清潔劑和擦鏡紙輕擦。汽油、稀溶液 (香水) 等有機溶劑切勿使用。
- 該鏡頭非防水結構。雨天或近水源的地方使用時，請勿弄濕。若鏡頭內部進水，存在引起較大故障，導致無法維修的可能性。
- 環境溫度突變時，鏡頭內部可能產生水蒸汽結露現象。從寒冷室外進入溫暖屋內時，請放置在鏡頭包或其他密封塑料袋中，直至鏡頭溫度接近室溫為止。

- 請勿直接接觸鏡片表面。灰塵或污垢可以用吹灰球或鏡頭刷輕輕除去。指紋等，可以使用市面上銷售的鏡頭清潔劑和擦鏡紙輕擦。汽油、稀溶液 (香水) 等有機溶劑切勿使用。
- 該鏡頭非防水結構。雨天或近水源的地方使用時，請勿弄濕。若鏡頭內部進水，存在引起較大故障，導致無法維修的可能性。
- 環境溫度突變時，鏡頭內部可能產生水蒸汽結露現象。從寒冷室外進入溫暖屋內時，請放置在鏡頭包或其他密封塑料袋中，直至鏡頭溫度接近室溫為止。

規格				
鏡頭結構	10 - 13	最大放大倍率 (廣角端-長焦端)	1:4 - 1:6.9	
視角	109.7° - 76.5°	濾鏡口径	Ø 67 mm	
最近对焦距离 (APS-C (1.5x))	F 22	尺寸 (最大直径 x 长度)	Ø 72.2 x 62 mm	
最近对焦距离 (廣角端-長焦端)	0.116 - 0.191 m	重量	260g	

- 尺寸和重量包括 L 接環。
- 鏡頭所使用之玻璃材料，絕無有害環境之鉛及砷等物。



한국어

시그마 렌즈를 구입해 주셔서 대단히 감사합니다. 본 설명서를 읽으신 후, 렌즈의 기능, 조작 취급상의 주의점을 정확하게 이해하여 사용해 주시길 바랍니다. 또한 본 설명서는 각 카메라 마운트별 공용설명서로 되어 있으며 렌즈항목마다 사용하시는 해당 카메라의 취급설명서와 함께 참고하시길 바랍니다.

△ 경고!!：안전상의 주의사항

- 렌즈를 통해 태양을 직접 보지 마십시오. 그렇게 할 경우는 눈이 손상을 입거나 실명의 위험이 있습니다.
- 카메라에 렌즈를 장착한 것과는 관계없이, 렌즈 램 없이 태양 아래에 두지 마십시오. 이것은 렌즈를 통해 태양광이 집중되어 화재의 현인이 되는 것을 방지하기 위해서입니다.
- 마운트와 그 주변부의 모양은 매우 복잡합니다. 다치지 않도록 취급에 주의해 주세요.

각부의 명칭(그림 1)

- ① 필터드림 ② 줌 링 ③ 포커스 링 ④ 링마운트 ⑤ 렌즈 후드

주의

카메라 메뉴에서 'ON' 또는 'OFF' 로 렌즈 수차 보정을 제어하는 카메라에서는 모든 수차 보정 기능을 'ON'(AUTO)로 설정하세요.

DC DN 렌즈

이 렌즈는 APS-C 크기 이미지 센서가 장착된 미러리스 카메라용으로 설계되었습니다. 풀 프레임 미러리스 카메라에서도 사용할 수 있지만 렌즈의 이미지 센서 전체 센서를 커버하지 않아 카메라를 작로기 모드로 전환해야 할 수 있습니다. 풀 프레임 미러리스 카메라에 APS-C 크이 렌즈를 장착하는 방법에 대한 자세한 내용은 사용하고 있는 카메라의 사용 설명서를 참조하세요.

- 렌즈 보정 기능을 지원하지는 카메라의 경우, 렌즈 왜곡 보정을 제공하지 않습니다.

렌즈 장착방법

카메라에 될 부착하는 방법은 사용 설명서를 확인하시기 바랍니다. 렌즈마운트 표면에 전기 접점이 있습니다. 스크래치 또는 먼지가 붙을 경우, 오작동 또는 제품 손상의 원인이 될 수 있으므로 사용자 주의사항이 중요합니다.

초점

모든 포커싱 작동들 위해, 카메라를 오토 포커스 모드로 놓습니다. 포커스 메뉴얼로 작동하기 싫을 때는, 카메라를 매뉴얼 포커스 모드로 설정합니다. 포커스 링을 돌려 포커스를 조정할 수 있습니다.

- 카메라의 포커싱 모드를 변경하기 위해서는 카메라 사용 설명서를 참조하시기 바랍니다.

줌 사용

줌링을 돌려 적절한 구도로 초점거리를 변화시킵니다.

렌즈 후드

후시는 테입 후드가 렌즈와 함께 제공됩니다. 렌즈 후드는 사진 촬영 영역 외부의 밝은 조명으로 인해 발생하는 플레어 및 고스트를 방지하는 데 도움이 됩니다. 렌즈 후드를 장착하려면 렌즈의 ► 표시를 렌즈 후드의 ► 표시와 일치되도록 맞춰 렌즈 후드를 밀어 넣기 장착 합니다 (그림 2). 렌즈 후드를 제거하려면 렌즈 후드를 화살표 방향으로 부드럽게 돌려서 해제합니다 (그림 3).

- 렌즈 후드를 사용하지 않을 때는 거꾸로 장착할 수 있습니다. 렌즈의 ► 표시를 렌즈 후드의 ► 표시에 맞춰 렌즈 후드를 밀어 넣어 장착합니다.(그림 4). 렌즈 후드를 제거하려면 렌즈 후드를 화살표 방향으로 부드럽게 돌려서 해제합니다 (그림 5).

관리, 취급상의 주의

- 습기는 곰팡이 및 산화의 원인이 됩니다. 장기간 사용하지 않을 경우 건조하고 함께 밀봉가능한 용기에 넣어 보관하여 주십시오. 나뭇잎엔 등 방충제나 있는 곳에서 함께 보관하지 마십시오.
- 렌즈 면을 직접 손으로 만지지 마야 주십시오. 먼지 및 오물시에는 에어블로어 및 렌즈블러시로 청소하여 주십시오. 지문, 들은 시판하고 있는 렌즈클렌저와 함께 렌즈클렌징 페이퍼로 가볍게 닦아 주십시오. 다른 유기용제로는 절대 사용하지 않습니다.
- 이 렌즈는 방수구조가 아니므로 우천 및 물가 주위에서 사용 시 물기에 젖지 않도록 주의 바랍니다.
- 급격한 온도 변화에 의해 렌즈 내부에 물방울이 발생하므로 추운 등의 외부에서 따뜻한 실내로 이동 시에는 케이스 및 비닐봉투에 넣어 주위온도에 맞추어 사용하시기 바랍니다.

주요 사양

구조구성 (군-매)	10 - 13	최대촬영 배율	1:4 - 1:6.9
회 각 (최대치)	109.7°	(W - T)	
필터사이즈 (APS-C (1.5x))	76.5°	필터사이즈	Ø 67 mm
최소조리계	F 22	최소조리계	Ø 72.2 x
최대확대거리 (W - T)	0.191 m	최대확대거리 (W - T)	Ø 72.2 x 62 mm

- 이 마운트 포함 제품 사이즈 및 무게.
- 이 렌즈에 사용된 원자재는 환경적으로 유독한 납이나 비소를 함유하고 있지 않습니다.

РУССКИЙ

Благодарим Вас за покупку объектива Sigma. Для получения наибольшей отдачи и удовлетворения от эксплуатации объектива, пожалуйста, прочтите эту инструкцию полностью до того как начнете пользоваться объективом.

⚠ ВНИМАНИЕ!!：меры предосторожности

- ◆ Не смотрите на солнце через объектив. Это может повредить глаза или лишить зрения.
- ◆ Навсегда от того, установлен объектив на камере или нет, не оставляйте его на солнце со снятыми крышками. Это может привести к концентрации линзами объектива солнечных лучей и возникновению пожара.
- ◆ Форма байонета и прилегающих к нему деталей очень сложна. Пожалуйста, будьте осторожны при обращении с ними, чтобы не нанести травму.

ОПИСАНИЕ ЭЛЕМЕНТОВ ОБЪЕКТИВА (рис.1)

- ① Посадочное место для фильтра ③ Фокусировочное кольцо
- ② Кольцо изменения фокусного расстояния (зум) ④ Байонет
- ⑤ Бленда объектива

ВНИМАНИЕ

Пожалуйста, установите все функции коррекции aberrаций в режим 'ON' (AUTO) в соответствующем меню камеры (в случае, если такое меню есть).

DC DN ОБЪЕКТИВ

Объектив предназначен для работы с беззеркальными фотокамерами с сенсором размера APS-C. Также объектив можно установить на полнокадровые беззеркальные фотокамеры. В этом случае необходимо применить режим «крп», т.е. полне кадра, создаваемое объективом меньше размеров сенсора. За дополнительной информацией по работе объектива с полнокадровыми беззеркальными камерами обратитесь к инструкции камеры.

- Если в камере отсутствует функция компенсации дисторсии, то дисторсия объектива сохранится.

КРЕПЛЕНИЕ К КАМЕРЕ

Внимательно изучите в инструкции порядок установки объектива на камеру.

- ◆ Будьте внимательны и осторожны при установке или снятии объектива с камеры, на повредите электрические контакты, расположенные на байонете камеры.

ФОКУСИРОВКА

Чтобы осуществлять автоматическую фокусировку, установите на камере режим автофокус. Для ручного наведения на резкость, установите на камере режим ручной фокусировки. Вы можете осуществлять фокусировку, вращая фокусировочное кольцо.

- За более полной информацией обратитесь к инструкции к вашей камере.

ИЗМЕНЕНИЕ ФОКУСНОГО РАССТОЯНИЯ (ЗУМИРОВАНИЕ)

Вращайте кольцо изменения фокусного расстояния до тех пор, пока не достигните нужных границ кадра.

БЛЕНДА ОБЪЕКТИВА

К объективу прилагается бленда накинжного типа. Эта бленда помогает предотвратить появления бликов и призрачных изображений, вызванных ярким освещением за пределами области съемки. Чтобы прикрепить бленду объектива, совместите метку ► на объективе с меткой ► на бленде объектива и наденьте бленду объектива (рис.2). Чтобы снять бленду объектива, осторожно поверните бленду объектива в направлении, указанном стрелкой, чтобы освободить ее (рис.3).

- ◆ Когда бленда объектива не используется, ее можно прикрепить вверх ногами. Совместите метку ► на объективе с меткой ▼ на бленде объектива и наденьте бленду объектива (рис.4). Чтобы снять бленду объектива, осторожно поверните бленду объектива в направлении, указанном стрелкой, чтобы освободить ее (рис.5).

ОСНОВНОЙ УХОД И ХРАНЕНИЕ

- ◆ Не подвергайте объектив воздействию повышенной влажности, чрезвычайно низким или высоким температур, режим перепадам температуры.
- ◆ Для длительного хранения поместите объектив в прохладное и сухое место с хорошей вентиляцией. Чтобы избежать повреждения просветляющего покрытия, не храните объектив в местах где может находиться нагретый или средства от моли.
- ◆ Не используйте растворители, бензин или другие органические растворители для чистки линз. Используйте специальную жидкость и салфетки для оптики.
- ◆ Объектив не водостоек. Если вы проводите съёмку под дождём или вблизи воды, обрабатывайте объектив от попадания влаги. В большинстве случаев внутренне механизмы, линзы и электрические компоненты, поврежденные водой, не подлежат ремонту.
- ◆ Резкие изменения температуры могут вызвать запотевание линз объектива. Входя в тёплое помещение с холода, держите объектив в сумке или кофре до тех пор, пока объектив не достигнет температуры помещения.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Конструкция (элементов / групп)	10 - 13	к-во элементов	10 - 13
Угол поля зрения (APS-C (1.5x))	109.7° - 76.5°	Угол поля зрения (APS-C (1.5x))	109.7° - 76.5°
Минимальная диафрагма	F 22	Минимальная диафрагма	F 22
Максимальный коэффициент увеличения (Ш-Т)	0.116 - 0.191m	Максимальный коэффициент увеличения (Ш-Т)	0.116 - 0.191m
Разъём под фильтр	Ø 67 mm	Разъём под фильтр	Ø 67 mm
Габариты (максимальный диаметрxдлина)	Ø 72.2 x 62 mm	Габариты (максимальный диаметрxдлина)	Ø 72.2 x 62 mm
Вес	260 g	Вес	260 g

- ◆ Размеры и вес в том числе для байонета L.

PORTUGUÊS

Antes de mais, queremos agradecer-lhe a aquisição desta objectiva Sigma. Sugermos-lhe, entretanto, uma leitura atenta deste manual, antes de a utilizar, a fim de conseguir obter os melhores resultados.

⚠ AV